

# Rebecca Breekveldt

ES, EN, FR, NL – EN, ES Translation, proofreading and copywriting



## PROFESSIONAL PROFILE

I am a freelance translator who is passionate about languages and helping people communicate across cultures and language barriers. Thanks to a well-rounded education, a multi-cultural background and a creative mind-set, I understand the nuances of the source text, get in the mind of the target audience and produce copy that is clear and attractive to target readers.

I am also passionate about good-quality, sustainable and delicious food, so my aim is to partner with people and companies who feel the same way, and help them communicate with their audience – whether that is through product descriptions, website copy or marketing material.



## EXPERIENCE

- **2014 – 2021** EN, ES, NL and FR into EN and ES Freelance Translator  
Translating, proofreading and subtitling for agencies and direct clients.

### Recent projects include:

- Translated and proofread web content, marketing material and internal communications for food-production companies.
- Translated and proofread cookbooks for children and adults.
- Created, translated and proofread web content and marketing material for multinational companies in the food, nutrition, and wellness sectors.
- Created copy for the Dutch government, based on interviews with fresh fruit farmers in Central America, and coffee and fruit growers in Africa.
- Translated reports and policy monitors for the Food Security Information Network.
- Subtitled and transcribed videos on food production, food and nutrition-related humanitarian aid, and food waste reduction.

- **2017 – 2018** Teacher at Kulturzentrum, Salta, Argentina

Teaching Spanish, English and French as a foreign language.  
Teaching workshops on phonetics, conversation and culture.

- **2016 – 2017** Volunteer Kitchen Intern at Ravencrest Chalet, Colorado, USA

- Volunteering as a kitchen assistant at a conference centre in the Rocky Mountains; duties included planning and buying in for meals, cooking for groups of 50-100 people, and overseeing kitchen cleaning and hygiene.

- **2014 – 2016** Teacher at English in Practice Institute, La Plata, Argentina

Business English and English Conversation classes for adults.



## EDUCATION

- **Certified French-Spanish Translator - Universidad Nacional de La Plata, Argentina**

5-year degree in French and Spanish translation, focusing on three types of translation: literary, legal and technical.

- **CAT Tools – Level 1 & 2 - Universidad Nacional de La Plata, Argentina**

A year-long course on the industry's leading CAT tools, subtitling software and cloud technology.

- **Literary Translation: A Practical Approach – Level 1 & 2 – Distance learning course by Guillermo Badenes**

- **Content Writing for Translators – MOOC by Natali Lekka**

- **Introduction to Marketing Translation – MOOC by Crisol Translations**

- **Correcting Spanish Texts – Level 1 & 2 – Distance learning course by Juan Macarlupu**

## CONTACT

+44 7383305286

rrbreek@gmail.com

[Rebecca Breekveldt](#)

[ProZ member](#)

## LANGUAGES

- ★ English: native
- ★ Spanish: native
- ★ Dutch: fluent
- ★ French: fluent
- ★ German: B1

## LIVED IN



## INTERESTS



## SOFT SKILLS

- ★ Problem solving
- ★ Detail-orientated
- ★ Adaptability
- ★ Learning attitude
- ★ Creativity
- ★ Organization
- ★ Clear communication
- ★ Reliability